

A' tòmbele

L'ha mann't carmela "Jatta acrest"

lunedì 15 dicembre 2008

Ultimo aggiornamento martedì 16 dicembre 2008

Ciòdda (Lucia) ha festeggiato il suo onomastico domenica sera, per poter avere figli e nipoti riuniti a casa sua. Per l'occasione, come ogni anno, faranno la prima tombolata;…
“Creta! Creeeta! Creeetaaa!”
“Non gridare nonna, sono qui …. C’è uè?”
“Cretina, bella d’a nonne….c’è ma ta fà nu' servizzie?”
“Madò nonna! GRETA con la “G” … e poi non mi chiamare “cretina”! uffà”
“ E vabbè ma tu ‘u sè ca ‘ nonne è alfabbeta e le nome moderne le sbagliate sempre, ma pe belle si’ belle però. Siende alla nonne, vide qua …”

E le mostra le vecchie cartelle della tombola con i numeri che si leggono appena per quanto si sono scoloriti.

“… cu' le colore a spirede tue no se pònne ‘arrepigghià, c’è dice tu?”
“ Nonnaaaaa! no' t’accàtte na tombela ‘nova! Questo dico io…”
“Citte alla nonne no te sfastidià ca ci ne sènde ‘tanete Cicce, mò me scètte a tombele cu' totte a scàtele. Penza ca' queste l’accattò nonne Caitàne (Gaetano) u’ prime anne spusàte, u’ prime Natàle ca passàmm indre a stà càse… e jie l’agghie astepàte sembre come na cresema sànde e po’ … quanne le nonne nonge stònne chiù… stà tombele è a tòiie ca si’ a nepòte 'cchiù granne, cussi t’arrecuerde de tutte le fèste de Natale ca è passàte cu’ le nonne tue…”
“E vabbène, visto che è la mia eredità, mo’ ti riprendo i numeri coi pennarelli”
“Brava! Jie intànde preparè le piattine cu le fasùle p’a tombele e le cìcere ‘arrustùte pe rusecà quarcheccosa sciucànne sciucànne. Eheee Creta, na cosa de giurne però, ca frà picche arrive’ zia Felina (Raffaella) “

Suonano alla porta.

“Ehei Felì! Ci ere pòlece t’avère cazzàte… Naaaaa ... Cessica e Laurina, cuande s’anne fatte benediche”
“Bona sera Mà e augurie… e quande s’anne putute fa’ indr' a na settemàne, ca dumèneca passàte l’è viste…. “
“ heee! figghia mejie ca proprie a st’aità crèscene giurne pe' giurne. Cretaaaaa! Viene alla nonna ca stònne Cessica e Laurina…”
“ Madò ma’ , le piccìnne crescene giurne pe giurne, ma passene l’anne e tu angòre no 'ndrìzze le nome…”
“Ca ci vujie l’avite date ste nome sdrèuse cà pe' me so’ cumbecàte”

Intanto entrano in cucina dove Greta ha già portato la tombola restaurata.

“ Caitàaaaa, Cicciiii! Avàste cu le partite mo’ , scìa...”

Tutti entrano in cucina, baci abbracci, Ciòdda mette a centro del tavolo una coppa di pettole calde calde e un piattino di ceci arrostiti e uno di fagioli per la tombola davanti ad ogni commensale. Tutti si siedono, il nonno prende posto a capotavola e prende la tombola per vendere le cartelle…

“eheeee, a paiève 20 lire, ma dope t&nd’anne pare angòre nòva nòve, le nummere se leggene perfètte, anzi pure chiù muggie de prime. Mah! Mena mè n’ eure a cartella mè...”
“A tombele è quedda vecchie ma tu n’ à face paià pe nova …”
“ eeeee Ciccì, tu tiène sembre da di cere piccè stù sciueche no t’ à majie piaciùte…..ma pe nujie è na tradizione, ‘u tumbulone u tenghe ije e te piace o no le rèhele so quiste.”

Intanto Gessica e Laura cominciano a piangere, perché il tombolone lo volevano loro.

“ No no no. Naaa nà vinite qua ca a nonne v’a preparàte le pettele, e ‘u dischette de le cartone animàte. Creta!!! Nu picche de pacènzie alla nonna, stàtte quà cu’ Cessica e Laurina, e stàtte attinde cu no fanne malàrte.”

Sistemati i bambini, loro cominciano a giocare.

“ Attenzione!…… mò èsse!….ste jesse!... 15 ‘u piccìnne!
“ Ambo!!!

E Sarina (Rosaria) rivolta al marito: ” L`ampe, ca mo ame ‘zicc`te! Ah Ciii…. Ogni anne a stessa batt&uete”
 “ E almène ridime nu’ picche, scenò qua a ‘u suène ne sciàme!”
 “ Attenzione ca’ ne ste jesse nòtre….. 58‘u riàle!”
 “ A ma, t’ è piaci&uete ‘u fisciudde (scialle) ca t’ame rialàte?”
 “ e come no! Me l’agghie stipàte ca m’u mette a Natàle!”
 “ Na’ na’ na’….. 10 ….. le fas&u;le! Appropòsete Còoo…com’è fatte ste’ cicere, so proprie brutte!”
 “ Jie le cicere l’agghie arrust&uete come fазze sempre, tu tiene sempre da dicere…”
 “ Uè Tà, vide ca te stè mangè le fas&u;le d’u piattòne mòjie!...Quòste so le cicere...”
 “ A fesse de mamete, u’ se ca nonge affitte buone e no me dice niente?”
 “ e me credève ca te piacèvene!!!!!!”
 “ Vabbè và sciucàme ca è megghie!.....45…’u vine “

Mimòne (Cosimo) il marito di Felòna: “ …e bevòme và c'agghie fatte l’ambe ……”
 “ si sò ca tra pettele e cicere ne ste nudicàme…. A’ sal&u;te!”

Nonno Gaetàno soddisfatto:” ‘Bone sta malvasòa nostre…. Sincera!”

“ Appropòsete di “sincère”, controllàme le numere prime de pajà l’ambe ca Mimòne parle picche ma futte ‘buene…. Ca qua pure jie tènghe n’ambe….
 “ Felò e te ste lamiente proprie tu? Ca semble in famiglie remàne… comungue a disposizione….
 L’ambe mòjie è 45 e 10”
 “ …e ‘u mòjie… 45 e 17”
 E gli altri in coro: “diòciòasòeòeòeòeòe? “
 “ Felò, nòjie ‘bivòme e tu te ‘mbriache? ‘u 17 ancora a’ ssè?”
 “ eh com’è ca jie tenghe ‘u fasule proprie sobbre ‘u 17? Tatà peppiacère chiama notra vòte tutte le nummere c’anne assute va?”
 “ baste ca a finòme….. allòre 10…15…45…58 appòste?”
 “ e vabbè!”
 “ mò n’esse nòtre na'…..28… le menne …da nonne ...hahaha!”
 “ e totte na vòte nòtre nummere nà… 31… le patàne”
 E Ciodda: “ …d’u nonne… hehehe ... cazòtte cazòtte l’ha sci&u;te…!”
 “ e brave brà….na na ne ste jiesòe nòtre…..16… ‘u cule”
 E Mimòne: “ ternoooo! …58…31…16”
 “ e quòste è cule veramènde! ahahah”
 “ mena mè ca mo stonne le premòe ‘chi&u; gruèsse… ooooohoooo….2…le còrne”
 Sarina: “ Appropòsete de corne…. avòte sap&u;te ca ‘u maròte de Sisòne se n’a sci&u;te de casa?”
 E tutte le donne al tavolo: “ Noooooo! E piccè?”
 “ Piccè? Ca s’à facève cu ‘Macolatòne a figghie de mèst Austine ‘u falegnàme….”
 …gli uomini: “ a sòrtòe d’à ‘bbezzòche… cas’ e chiese, cas’e chiese, prime o dope se l’era fà ‘a comunione…..”
 Ciodda: “ eheee c’e brutta lènghe. Continuàme a sciucà…
 “ e na nà….. 13…sant’Antonie…”
 “ e pure Santa Lucòe”
 “ certamènte! eeeeeheeeee….. 22… le carruzzòlle”
 Saròna: “quatèrna! … 58…31…13…22”
 “ une rèta l’otòre vàaaaa….33 … l’anne de Criste”
 “ e mo’……42…’u cafeje”
 Ciodda saltando dalla sedia: “ Toombooolaaa!!!!!!!!!!!!”

“e stà bbène alla nonna! A fèst’è a tojòe e ‘a tombele pure! E mò finòme sta seràte cu nu belle cafeje pe tutte và a nò!

Carmela,ste ijesse...3...a' jatte

Grazie ad Aldo "Diecipalazzine", ecco inoltre la vera "Smorfia" tarantina, per chiamare i numeri come si fa in riuva allo Jonio A casa mia da generazioni si gioca alla tombola associando i numeri a parole Tarantine:

1. CAPEDANNE
2. ‘A UAGNEDDE (oppure LE CORNA)
3. ‘A JATTE (oppure LE RE MAGGIE)
4. ‘U PUERCHE
5. ‘A MANE

6. ‘A SCUPETTE
7. ‘A SAZIZZE
8. ‘U SANDE (oppure 'A MADONNA)
9. ‘A MERDE
10. LE FASULE
11. ‘U SCIORGE
12. ‘U SULDATE
13. ‘A MORTE (oppure SANT' ANTONIE)
14. ‘U MBRIACHE
15. ‘U PICCINNE
16. ‘U CULE
17. ‘A DISGRAZIE
18. ‘U SANGHE
19. ‘U PUTRESINE (oppure SAN GISE'PPE)
20. ‘A CAMBAGNE
21. ‘A FEMMENE
22. LE CARRUZZELLE
23. ‘U CAZONE
24. ‘U BANNE
25. ‘U PRESEPE (oppure NATALE)
26. ‘A MESSA (oppure SANTE STEFANE)
27. ‘A CELONE
28. LE MENNE
29. ‘A LUCERTE
30. ‘A FODDE
31. LE PATANE
32. ‘U PAPE
33. ‘U CRUCEFISSE (oppure L'ANNE DE CRISTE)
34. ‘A CAPE
35. ‘ACIJDDE
36. ‘U CIUCCE
37. ZE MONECHE
38. LE MAZZATE
39. ‘U CHIACCHIARONE
40. ‘A NEVE
41. ‘U CURTIDDE
42. ‘U CAFEIE
43. ‘U VEDDICHE
44. ‘A RECOTTE
45. ‘U VINE
46. ‘U PUMEDORE
47. ‘U MUERTE
48. SUENE DE CAMBANE
49. ‘U SUBBURGHE
50. ‘U PANE
51. ‘U SCIARDINE
52. ‘A MAMME
53. ‘A PALE
54. ‘U VOVE
55. ‘U BAGGE
56. ‘A CADUTE
57. ‘U SCEMMUTE
58. ‘A SCKATELE (oppure U RIA'LE)
59. ‘A CASE
60. ‘U CHIAVUTE
61. ‘U CACCIATORE
62. ‘A PETRE
63. ‘U SUTAZZE
64. ‘A ZINGHERE
65. ‘U CHIANDE
66. LE ZETELLUNE
67. ‘U PUZZE
68. ‘A MINESTRE
69. ‘A BRAGHETTE
70. ‘U PALAZZE

71. 'U CORE
72. 'A MARAVIGLIE
73. 'U SPEDALE
74. 'A GROTTA
75. 'A PANOCCHIE
76. 'A FUNDANE
77. OPERE DU DIAVULE
78. 'A BUTTANE
79. 'U MARIUNGIJDDE
80. 'A VOCCHE
81. LE SCKUERCELE
82. 'A BANGHE
83. 'U PIRDE
84. 'A CHIESIE
85. 'U CUCCARIDDE
86. 'U MONECHE
87. 'U PIDUCCHIE
88. 'U CAPPELLANE
89. 'U VECCHIE
90. 'A PAURE